

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования

Постановление · № 186 · от 09.02.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 9 февраля 1998 г. N 186

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Итальянской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Итальянской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о сотрудничестве в области культуры и образования

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, далее именуемые Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества между двумя странами в области культуры и образования,

будучи убежденными в том, что это сотрудничество будет способствовать укреплению взаимопонимания и дружбы между народами двух стран,

учитывая глубокие исторические корни российско-итальянских культурных связей и традиционный интерес народов двух стран к ознакомлению с культурными и гуманитарными ценностями друг друга,

руководствуясь принципами Договора о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Итальянской Республикой от 14 октября 1994 года,

действуя в соответствии с договоренностями, достигнутыми в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны с целью развития сотрудничества в области культуры поощряют:

гастроли театральных, музыкальных и других художественных коллективов и исполнителей;
прямые обмены между театрами, художественными коллективами и иными учреждениями культуры;
проведение выставок;
развитие контактов в области кинематографии и кинопроизводства;
взаимодействие специалистов в сфере литературы, различных областей изобразительного искусства, музыки, кино и архитектуры;
обмен информацией о фестивалях, конкурсах, конференциях и других мероприятиях, проводимых в обеих странах, а также участие в них деятелей культуры;
установление и развитие контактов между творческими союзами и другими организациями.

Статья 2

Стороны поощряют обмен опытом в области культуры и популяризацию культурных и художественных ценностей обеих стран путем организации совместных конференций, симпозиумов и других форумов, а также путем встреч специалистов и проведения совместных научных исследований.

Стороны способствуют обмену информацией и опытом в области сохранения и реставрации культурных ценностей.

Статья 3

Стороны содействуют учреждению Российского центра науки и культуры в г. Риме и Итальянского института культуры в г. Москве, деятельность которых будет регулироваться на основе специального межправительственного соглашения.

Статья 4

Стороны с целью развития сотрудничества между двумя странами в области образования и гуманитарных наук поддерживают:

развитие взаимовыгодных связей на основе прямых договоров между учреждениями высшего профессионального образования, научно-исследовательскими центрами, научными обществами и организациями двух стран;

обмены научными работниками и другими специалистами для осуществления проектов совместных исследований, прохождения научной стажировки, участия в симпозиумах, конференциях и других научных форумах;

контакты и обмены между университетами и другими учебными заведениями, учреждениями и организациями в сфере образования;

изучение и преподавание языков и литературы двух стран;

поездки преподавателей, научных работников, специалистов для чтения лекций и участия в различных научных мероприятиях;

обмен информацией о международных мероприятиях в области образования и научных исследований;

взаимодействие в области профессиональной подготовки и переподготовки кадров, разработки образовательных стандартов, методики составления учебных пособий, программ;

другие формы взаимовыгодного сотрудничества в области образования и научных исследований.

Статья 5

Стороны способствуют:

реализации прямых связей в области культуры и образования между городами и регионами России и Италии как в рамках уже существующих соглашений о партнерских связях, так и на основе перспективных соглашений о дружбе и сотрудничестве;

деятельности по развитию культурных и научных связей неправительственных организаций двух стран.

Статья 6

Стороны поощряют прямое сотрудничество между органами печати, издательствами,

телерадиовещательными организациями и другими учреждениями двух стран в области информации.

Статья 7

Стороны содействуют сотрудничеству и взаимному обмену между архивами, библиотеками и музеями двух стран.

Статья 8

Стороны поощряют сотрудничество между соответствующими государственными органами с целью предотвращения и пресечения незаконного перемещения культурных ценностей, а также аудиовизуальных материалов, подлежащих защите на основе их внутреннего законодательства об интеллектуальной собственности и международных обязательств двух государств.

Статья 9

Стороны поощряют сотрудничество в сфере охраны авторского и смежных прав в соответствии с их внутренним законодательством и международными обязательствами, которыми они связаны.

Статья 10

Стороны способствуют сотрудничеству между государственными учреждениями, ведающими вопросами молодежи, а также прямым контактам между молодежными организациями и молодыми людьми двух стран.

Статья 11

Стороны содействуют развитию сотрудничества в области физической культуры и спорта, поощряют прямые контакты между спортивными обществами, командами, спортсменами и тренерами двух стран.

Статья 12

Стороны поддерживают развитие сотрудничества в области туризма как важного средства взаимного ознакомления с художественными и гуманитарными ценностями каждой из двух стран.

Статья 13

Любая деятельность в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством того государства, на территории которого проводится указанная деятельность.

Статья 14

Для выполнения настоящего Соглашения Стороны создают смешанную комиссию с целью наблюдения за ходом культурного сотрудничества и принятия конкретных программ. Заседания смешанной комиссии будут проводиться поочередно в столицах двух государств.

Статья 15

Вопросы, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, будут разрешаться по дипломатическим каналам.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение каждой Стороной соответствующих внутригосударственных процедур.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращают свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Итальянской Республикой Культурное соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Итальянской Республикой от 9 февраля 1960 года и Соглашение о культурном сотрудничестве между Правительством Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Правительством Итальянской Республики от 19 декабря 1991 года.

Статья 17

Настоящее Соглашение является бессрочным и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на реализацию программ, согласованных в ходе выполнения Соглашения, если Стороны не договорятся об ином. Совершено в 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Итальянской Республики
